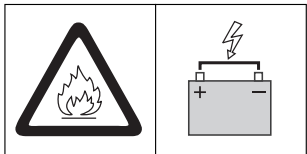


- D Betriebsanleitung**
Accu A 12 / Accu-Pack AP 12
-
- GB Operating Instructions**
Accu A 12 / Accu-Pack AP 12
-
- F Mode d'emploi**
Bloc-accu A 12 / Bloc-accu AP 12
-
- NL Instructies voor gebruik**
Accu A 12 / Accu-Pack AP 12
-
- S Bruksanvisning**
Accu A 12 / Accu-Pack AP 12
-
- I Istruzioni per l'uso**
Accu A 12 / Accu-Pack AP 12
-
- E Manual de instrucciones**
Accu A 12 / Accu-Pack AP 12
-
- P Instruções de utilização**
Accu A 12 / Accu-Pack AP 12

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gehäuse:
Please adhere to the following safety instructions on the casing:
Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
Let op de veiligheidsaanwijzingen op het accuhoes:
Följ bruksanvisningarna noga:
Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'apparecchio :
Observe las instrucciones de seguridad indicadas en la caja:
Por favor, observe as instruções de segurança na caixa:



Achtung! Kontakte dürfen mit Metallteilen nicht überbrückt werden!
Kurzschluss – Brandgefahr!
Warning! Contacts should never be bridged with metal! **Short-circuit – fire risk!**
Attention! Les éléments de contact ne doivent jamais être reliés par du métal.

Risque de court-circuit – danger d'incendie !

Let op! Contacten mogen niet overbrugd worden met metalen onderdelen!
Kortsluiting – brandgevaar!

OBS! Kontaktarna får ej kortslutas med metalldelar! **Kortslutning – Brandrisk!**

Attenzione! Evitare che oggetti metallici tocchino accidentalmente i contatti dell'alimentatore : ciò potrebbe provocare un cortocircuito con conseguente pericolo d'incendio.

¡Atención! ¡No deben sobrepasar los contactos con piezas metálicas!

¡Peligro de corto circuito – incendio!

Atenção! Não curto-circuite os contactos com peças metálicas!

Perigo de incêndio por curto circuito!



Ni-Cd



Entsorgung der Ni-Cd-Zellen bitte gemäß Angaben in dieser Betriebsanleitung.
Disposal of Ni-Cd cells only as per instructions in this booklet.
Pour le recyclage des accus, reportez-vous aux informations portées dans le mode d'emploi.

De Ni-Cd cellen niet met het normale huisvuil meegeven maar apart inleveren als klein chemisch afval.
Regler för kassering av gamla NiCd finns längre fram i bruksanvisningen.
Per lo smaltimento delle batterie al nickel-cadmio attenersi alle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.
Depositarlo en los contenedores de reciclaje según las instrucciones.
Para a eliminação das células Ni-Cd, proceda, por favor, como descrito nas instruções de manejo.

D

Betriebsanleitung
Seite 4 - 7

GB

Operating Instructions
Page 8 - 10

F

Mode d'emploi
Page 11 - 14

NL

Instructies voor gebruik
Pagina 15 - 18

S

Bruksanvisning
Sida 19 - 21

I

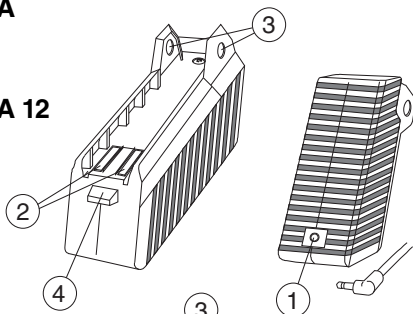
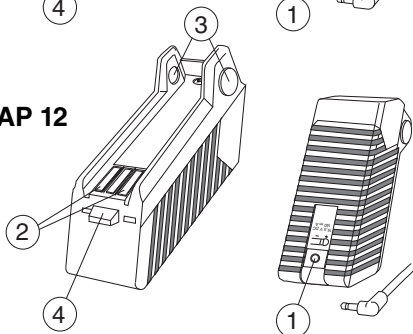
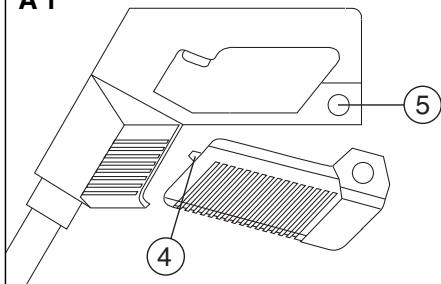
Istruzioni per l'uso
Pagina 22 - 25

E

Manual de
instrucciones
Página 26 - 29

P

Instruções de manejo
Página 30 - 33

A**A 12****AP 12****A 1**

GARDENA®

Accu A 12 / Accu-Pack AP 12

Detta är en översättning av den tyska bruksanvisningen.
Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan batteriet tas i bruk.

Öppna utvikssidorna när du läser bruksanvisningen.

Innehåll

1. Tekniska data
 2. Bruksanvisning
 3. Delar
 4. Användning
 5. Igångsättning
 6. Förvaring och underhåll
 7. Miljöfarligt avfall
 8. Säkerhetsanvisningar
- Garanti (s. 35)

1. Tekniska data


Batteri
Spänning / kapacitet
Vikt
Antal laddningar

A 12 / AP 12

10 x 1,2V NiCd
12 V / 1,3 Ah
0,6 kg
ca 1000

2. Bruksanvisning

Läs och följ bruksanvisningen noggrant. Lär dig hur batteriet används och laddas (se bruksanvisning för laddare) och beakta säkerhetsanvisningarna.

 **Av säkerhetsskäl får barn under 16 år och personer som ej läst bruksanvisningen ej använda detta batteri.**

Spara bruksanvisningen!

3. Delar

1. Uttag för kontakt
(GARDENA laddare NL 12, art.nr 2105)
2. Kontakt till redskap
3. Låsknappar
4. Hållare
5. Spärr
(V12 anslutningsapparat)

4. Användning

Batteriet är en del av GARDENAs accu-system V12 – ett omfattande program av batteridrivna trädgårdsredskap. Batteriet är den gemensamma kraftkällan för alla redskap i systemet och är avsett för användning i privata trädgårdar.

Redskap för den privata trädgården är redskap som ej används i offentliga anläggningar, parker, sportplatser, på vägar och inom lant- och skogsbruket.

Förutsättning för att batteriet ska fungera ordentligt är att bruksanvisningen följs noggrant. Bruksanvisningen innehåller desutom anvisningar om service och underhåll.

 **OBS! Batteriet får ej användas för andra än accu-system V12 redskap!**

5. Igångsättning

5.1. Laddning av A 12

Av tekniska skäl är batteriet ej laddat vid leverans och måste därför laddas innan det tas i bruk första gången. För laddning får endast laddaren NL 12 ur accu-system V12 användas.

Laddare NL 12, art.nr 2105
Första laddning ca 24 tim.
Därefter 12 - 24 tim beroende på urladdning.

Batteriet når först efter flera (ca 5) upp- och urladdningar full kapacitet.

5.2. Laddning av Accu-Pack AP 12

Av tekniska skäl är batteriet ej laddat vid leverans och måste därför laddas innan det tas i bruk första gången. För laddning får endast laddare ur accu-system V12 användas.

Laddare NL 12, art.nr 2105
Första laddning ca 24 tim.
Därefter 12 - 24 tim beroende på urladdning.

Snabbladdare SL 60, art.nr 2100
Laddningstid 10 - 60 min beroende på urladdning.

Batteriet når först efter flera (ca 5) upp- och urladdningar full kapacitet.



Av tekniska skäl får batterierna endast laddas med ovannämnda laddare. Andra laddare medför risk för skada på person, laddare och batteri. Vid användning av andra laddare upphör tillverkarens garanti att gälla.

5.3. Igångsättning (Bild A/A 1)

För in batteriet (se bild) i redskapets batterifäste och se till att det sitter fast ordentligt. Accu A 12 lossas genom att trycka på de båda orangefärgade spärrarna (5) och Accu-Pack AP 12 genom att trycka på låsknapparna (3) samtidigt.

När batteriet används blir det varmt. Detta är normalt och påverkar ej funktionen.

6. Förvaring och underhåll

Batteriet skall förvaras på torr, frostfri, låst plats utom räckhåll för barn.

Utsätt ej batteriet för direkt solstrålning. **För att förhindra olyckor får batteriet aldrig förvaras anslutet i ett redskap.**

Se till att batteriets kontaktyta alltid är ren och torr före användning. Rengör dem vid behov med en mjuk torr trasa. **Använd aldrig vatten.**

Under förvaring laddas batteriet ur och måste laddas upp helt före nästa användning igen.

7. Miljöfarligt avfall

Batteriet innehåller nickel/kadmium-celler. Kasta ej förbrukade celler i soporna utan i särskilda för återvinning avsedda kärl eller lämna tillbaka dem i affären där de köptes. Du kan också sända dem till GARDENA service, se listan längst bak.

8. Säkerhetsanvisningar



Låt uppvärmda batterier svalna innan de laddas.

Utsätt ej batteriet för sol under laddning.

För laddning måste batteriet tas ut ur redskapet.

Ladda aldrig batteriet i närheten av syror och lättantändligt material. Brandrisk!

Batteriet får endast användas för avsedda redskap.

I vissa fall kan batterivätska tränga ut. Detta innebär ej att batteriet är defekt.

Vid hudkontakt med sådan vätska måste du

1. genast tvätta huden med tvål och vatten.
2. Neutralisera vätskan med ättika eller citronsaft.
3. Om du fått batterivätska i ögonen – skölj ögonen med rent vatten i minst 10 minuter. Uppsök omgående läkare!

Kasta ej förbrukade batterier i öppen eld. Explosionsrisk!

Batteriets kontakter får ej kortslutas med metallföremål eller andra strömledande delar. Brandrisk!

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller att reparationen inte har gjorts av GARDENA Service eller en auktoriserad verkstad eller om, vid reparation eller utbyte, andra än original GARDENA reservdelar har använts. Detta gäller även för tillbehör.

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång.

Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsam och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato.

Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Lda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Laataharhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΜΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφείστου 33Α
Β. Π. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunghalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanbanyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-50
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adii Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
одіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

2109-20.960.12/0512

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com